

Mrk

Chapter 15

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ εὐθὺς πρωῒ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς,
Na mara asubuhi baraza wakifanya -makuhani-wakuu makuhani-wakuu
[G2532](#) [G2112](#) [G4404](#) [G4824](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0749](#)
- μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὅλον τὸ συνέδριον,
pamoja-na -wazee wazee na waandishi na wote -baraza baraza
[G3326](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#)
- δήσαντες τὸν Ἰησοῦν, ἀπῆνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
wakimfunga -Iēsoūs Iēsoūs wakampeleka na wakamtoa kwa-Pilatos
[G1210](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0667](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#)
- 2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
na alimuuliza yeye -Pilatos Pilatos Wewe ndiwe -Mfalme Mfalme wa-
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
Wayahudi -yeye na akijibu yeye anasema Wewe unasema
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3004](#)
- 3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
na walimshtaki yeye -makuhani-wakuu makuhani-wakuu mengi
[G2532](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4183](#)
- 4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη
-lakini na Pilatos tena alimuuliza yeye akisema Je-hujibu hujibu
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0611](#)
- οὐδέν? ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!
kitu-chochote tazama mambo-mengi-namna-gani wewe wanakushtaki
[G3762](#) [G3708](#) [G4214](#) [G4771](#) [G2723](#)
- 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδέν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν
-lakini na Iēsoūs tena kitu-chochote hakujibu kiasi-kwamba alistaajabu -Pilatos
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5620](#) [G2296](#) [G3588](#)
- Πιλάτον.
Pilatos
[G4091](#)
- 6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλυσεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον, ὃν παρητοῦντο.
Wakati lakini wa-sikukuu aliwaachia wao mmoja mfungwa yeyote waliyemwomba
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G0630](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1198](#) [G3739](#) [G3868](#)
- 7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν
alikuwepo na -anayeitwa aliyeitwa Barabbas pamoja-na -waasi waasi
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0912](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4955](#)
- δεδεμένος, οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.
amefungwa ambao wakati -wa ghasia mauaji walikuwa-wamefanya
[G1210](#) [G3748](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4714](#) [G5408](#) [G4160](#)

- 8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς,
na akipanda -umati umati ulianza kuomba kama alivyokuwa-akifanya kwao
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0756](#) [G0154](#) [G2531](#) [G4160](#) [G0846](#)
- 9 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν
-lakini na Pilatos aliwajibu wao akisema Mnataka nimwachie ninyi -Mfalme
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G0630](#) [G4771](#) [G3588](#)
- Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
Mfalme wa- Wayahudi
[G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)
- 10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν
alijua kwa-maana kwamba kwa-sababu-ya wivu walikuwa-wamemtoa yeye
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#)
- οἱ ἀρχιερεῖς.
-makuhani-wakuu makuhani-wakuu
[G3588](#) [G0749](#)
- 11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον
-lakini na makuhani-wakuu waliwachochea -umati umati ili badala-yake
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0383](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3123](#)
- τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.
-Barabbas Barabbas awaachie wao
[G3588](#) [G0912](#) [G0630](#) [G0846](#)
- 12 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν «θέλετε»
-lakini na Pilatos tena akijibu aliwaambia wao Nini basi mnataka
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2309](#)
- ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;
nimfanye ambaye mnamwita -Mfalme Mfalme wa- Wayahudi
[G4160](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)
- 13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
-wao na tena wakariga-kelele Msulubishe yeye
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)
- 14 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν;
-lakini na Pilatos aliwaambia wao Kwa-nini kwa-maana amefanya ubaya-gani
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G4160](#) [G2556](#)
- οἱ δὲ περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
-wao lakini kwa-ngunu-zaidi wakariga-kelele Msulubishe yeye
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)
- 15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι,
-lakini na Pilatos akitaka -umati umati -kuridhisha kuridhisha kuridhisha
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G1014](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2425](#) [G4160](#)
- ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν,
aliwaachia wao -Barabbas Barabbas na akamtoa -Iēsoûs Iēsoûs
[G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2532](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2424](#)
- φραγελλώσας, ἵνα σταυρωθῇ.
akimchapa ili asulubishwe
[G5417](#) [G2443](#) [G4717](#)

- 16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστὶν
 -lakini na askari wakampeleka yeye ndani ya- ua ambayo ni
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G0520](#) [G0846](#) [G2080](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3739](#) [G1510](#)
 Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
 Praitorio na wanaiita yote -kikosi kikosi
[G4232](#) [G2532](#) [G4779](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)
- 17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
 na wanamvisha yeye zambarau na wanamvika yeye wakisuka
[G2532](#) [G1737](#) [G0846](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4060](#) [G0846](#) [G4120](#)
 ἀκάνθινον στέφανον,
 ya-miiba taji
[G0174](#) [G4735](#)
- 18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
 na wakaanza kumsalimu yeye Salamu Mfalme wa- Wayahudi
[G2532](#) [G0756](#) [G0782](#) [G0846](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)
- 19 καὶ ἔτυπον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλὰ μω, καὶ ἐνέπτυσον αὐτῷ; καὶ,
 na walimpiga yake -kichwa kichwa kwa-mwanzi na wakamtemea yeye na
[G2532](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2563](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#)
 τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
 wikipiga-magoti -magoti magoti walimsujudia yeye
[G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G4352](#) [G0846](#)
- 20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν,
 na walipomdhihaki wakimdhihaki yeye wakamvua yeye -zambarau zambarau
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4209](#)
 καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; «ἰδία» Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα
 na wakamvisha yeye -mavazi mavazi yake yake Na wanamtoa yeye ili
[G2532](#) [G1746](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1806](#) [G0846](#) [G2443](#)
 σταυρώσωσιν αὐτόν.
 wamsulubushe yeye
[G4717](#) [G0846](#)
- 21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’
 na wanamlazimisha anayepita mmoja Simōn Mkurēne anayekuja kutoka
[G2532](#) [G0029](#) [G3855](#) [G5100](#) [G4613](#) [G2956](#) [G2064](#) [G0575](#)
 ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν
 mashambani -baba baba wa-Alexandros na Rhouphos ili aubebe -msalaba
[G0068](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0223](#) [G2532](#) [G4504](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#)
 σταυρὸν αὐτοῦ.
 msalaba wake
[G4716](#) [G0846](#)
- 22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὃ ἐστὶν
 na wanamleta yeye kwenye -mahali Golgotha mahali ambapo ni
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1115](#) [G5117](#) [G3739](#) [G1510](#)
 μεθερμηνευόμενον, Κρανίου τόπος.
 likitafsiriwa Fuvu-la-Kichwa mahali
[G3177](#) [G2898](#) [G5117](#)

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
na walimpa yeye iliyochanganywa-na-manemane divai lakini yeye hakui chukua
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4669](#) [G3631](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2983](#)

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
na wanamsulubisha yeye na wanagawana -mavazi mavazi yake wakipiga
[G2532](#) [G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)

κληῖρον ἐπ' αὐτὰ, τίς τί ἄρη.
kura juu-yake yake nani nini achukue
[G2819](#) [G1909](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5101](#) [G0142](#)

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
ilikuwa na saa ya-tatu na wakamsulubisha yeye
[G1510](#) [G1161](#) [G5610](#) [G5154](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ
na ilikuwa -maandishi maandishi ya- mashtaka yake yameandikwa -MFALME
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1924](#) [G3588](#)

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
MFALME WA WAYAHUDI
[G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστές, ἓνα ἐκ δεξιῶν,
Na pamoja-na yeye wanawasulubisha wawili wanyang'anyi mmoja mkono-wa kulia
[G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4717](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#)

καὶ ἓνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
na mmoja mkono-wa kushoto wake
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G2176](#) [G0846](#)

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων
Na likatimizwa -Andiko Andiko -lisemalo lisemalo Na pamoja-na wahalifu
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#)

ἐλογίσθη>.
alihesabiwa
[G3049](#)

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτόν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
Na wale waliopita walimtukana yeye wakitikisa -vichwa vichwa
[G2532](#) [G3588](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν
vyao na wakisema Aha -wewe anayebomoa -hekalu hekalu na anayejenga
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3758](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3618](#)

ἐν τρισὶν ἡμέραις,
kwa siku-tatu siku
[G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβάς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
jiokoe mwenyewe ukishuka kutoka -msalaba msalaba
[G4982](#) [G4572](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους,
vivyo-hivyo pia -makuhani-wakuu makuhani-wakuu wakidhihaki kwa wao-kwa-wao
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G4314](#) [G0240](#)

μετὰ τῶν γραμματέων, ἔλεγον, Ἰλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ
pamoja-na -waandishi waandishi walisema Wengine aliokoa mwenyewe hawezi
[G3326](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#)

δύναται σῶσαι.
hawezi kujiokoa
[G1410](#) [G4982](#)

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ
-Christós Christós -Mfalme Mfalme wa-Israēl ashuke sasa kutoka -msalaba
[G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2474](#) [G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#)

σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι
msalaba ili tuone na tuamini na -wale waliosulubishwa-pamoja-naye
[G4716](#) [G2443](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4957](#)

σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
pamoja-na yeye walimshutumumu yeye
[G4862](#) [G0846](#) [G3679](#) [G0846](#)

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἔκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν, ἕως
Na ilipofika saa ya-sita giza likawa juu-ya nchi-yote -nchi nchi hadi
[G2532](#) [G1096](#) [G5610](#) [G1623](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#)

ὥρας ἐνάτης;
saa ya-tisa
[G5610](#) [G1766](#)

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλη, Ἐλωῖ,
na -saa ya-tisa saa alipaza-sauti -Iēsoūs Iēsoūs kwa-sauti kubwa Eloi
[G2532](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0994](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1682](#)

Ἐλωῖ, λεμὰ σαβαχθάνι? ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεὸς μου,
Eloi lema sabachthani ambapo ni likitafsiriwa -Mungu Mungu wangu
[G1682](#) [G2982](#) [G4518](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

ὁ Θεὸς μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
-Mungu Mungu wangu kwa-nini nini umeniacha mimi
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1459](#) [G1473](#)

35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν
na baadhi ya-wale waliosimama-hapo wakisikia walisema Tazama -Ēlias
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2243](#)

φωνεῖ.
anamwita-Ēlias
[G5455](#)

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς καλάμῳ,
akikimbia na mmoja na akijaza sifongo ya-siki akiweka mwanzini
[G5143](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G1072](#) [G4699](#) [G3690](#) [G4060](#) [G2563](#)

ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν.
akamnyweshia yeye akisema Acheni tuone kama atakuja Ēlias kumshusha yeye
[G4222](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#) [G2507](#) [G0846](#)

- 37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφείς φωνήν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
 -lakini na Iēsoūs akitoa sauti kubwa akakata-roho
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0863](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1606](#)
- 38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ' ἄνωθεν
 Na -pazia pazia la-hekalu likapasuka kwa vipande-viwili kutoka juu
[G2532](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G1519](#) [G1417](#) [G0575](#) [G0509](#)
- ἕως κάτω.
 hadi chini
[G2193](#) [G2736](#)
- 39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστῆκώς ἐξ ἐναντίας
 Akiona lakini -jemadari jemadari -aliyesimama aliyesimama mbele mbele-yake
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2760](#) [G3588](#) [G3936](#) [G1537](#) [G1727](#)
- αὐτοῦ, ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς
 yake kwamba hivyo alikata-roho alisema Kweli huyu -mtu mtu Mwana
[G0846](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1606](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5207](#)
- Θεοῦ ἦν!
 wa-Mungu alikuwa
[G2316](#) [G1510](#)
- 40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν
 Walikuwepo na pia wanawake kwa-mbali mbali wakitazama miongoni-mwao
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G1722](#)
- αἷς καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνῇ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ
 ambao pia Maria -Magdalēnē Magdalēnē na Maria -mama ya-Iakōbos -mdogo
[G3739](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#) [G3588](#)
- μικροῦ καὶ Ἰωσήτος μήτηρ, καὶ Σαλώμῃ;
 mdogo na Iōsētos mama na Salōmē
[G3398](#) [G2532](#) [G2500](#) [G3384](#) [G2532](#) [G4539](#)
- 41 αἱ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ
 ambao wakati alikuwa katika -Galilaia Galilaia walimfuata yeye na
[G3739](#) [G3753](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#)
- διηκόνουν αὐτῷ; καὶ ἄλλαι πολλαί, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς
 walimtumikia yeye na wengine wengi -waliokuja-naye waliokuja-naye yeye kwenda
[G1247](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G1519](#)
- Ἱεροσόλυμα.
 Hierosolyma
[G2414](#)
- 42 Καὶ ἤδη ὁψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὃ ἐστίν
 Na tayari jioni ilipofika kwa-sababu ilikuwa Maandalio ambayo ni
[G2532](#) [G2235](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1893](#) [G1510](#) [G3904](#) [G3739](#) [G1510](#)
- προσάββατον,
 siku-kabla-ya-Sabato
[G4315](#)

43 ἔλθων Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς
akija Iōsēph -kutoka kutoka Arimathaia mtu-wa-heshima mshauri ambaye
[G2064](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0707](#) [G2158](#) [G1010](#) [G3739](#)

καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
pia yeye-mwenyewe alikuwa akiutarajia -ufalme ufalme wa-Mungu
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

τολμήσας, εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ
akijasiri aliingia kwa -Pilatos Pilatos na akaomba -mwili mwili wa-
[G5111](#) [G1525](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ.
Iēsoūs
[G2424](#)

44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος
-lakini na Pilatos alistaajabu kama tayari amekwishakufa na akimwita
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2296](#) [G1487](#) [G2235](#) [G2348](#) [G2532](#) [G4341](#)

τὸν κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
-jemadari jemadari alimuuliza yeye kama zamani alikufa
[G3588](#) [G2760](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3819](#) [G0599](#)

45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδώρήσατο τὸ πτώμα τῷ
na akijua kutoka-kwa -jemadari jemadari akamkabidhi -mwili mwili kwa-
[G2532](#) [G1097](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2760](#) [G1433](#) [G3588](#) [G4430](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ.
Iōsēph
[G2501](#)

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ σινδόνι, καὶ
na akinunua shuka akimshusha yeye akamfunga kwa-shuka na
[G2532](#) [G0059](#) [G4616](#) [G2507](#) [G0846](#) [G1750](#) [G3588](#) [G4616](#) [G2532](#)

ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας.
akamweka yeye katika kaburi ambalo lilikuwa limechongwa kutoka mwamba
[G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3419](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2998](#) [G1537](#) [G4073](#)

καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
na akaviringisha jiwe juu-ya -mlango mlango wa-kaburi
[G2532](#) [G4351](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτος
-lakini na Maria -Magdalēnē Magdalēnē na Maria -mama ya-Iōsētōs
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2500](#)

ἐθεώρουν ποῦ τέθειται.
walitazama wapi amewekwa
[G2334](#) [G4225](#) [G5087](#)